

SPEKTRUM GmbH

UPDATE

1998-2001



EUROPÄISCHE GEMEINSCHAFT
Europäischer Sozialfonds
Gemeinschaftsinitiative Beschäftigung
Aktionsprogramm HORIZON



SPEKTRUM GmbH

UPDATE

1998-2001

Qualifizierungsprojekt für Menschen
mit psychischer Behinderung

Qualification project for people
with mental health problems

Dieses Projekt wurde durch die
Berliner Senatsverwaltung für Arbeit,
Soziales und Frauen unterstützt.

[UPDATE

1998-2001



UPDATE ist ein Qualifizierungsprojekt der SPEKTRUM GmbH in Berlin, das durch finanzielle Förderung der Europäischen Union und mit Unterstützung durch die Berliner Senatsverwaltung für Arbeit, Soziales und Frauen sowie durch nationale Ko-

finanzierung des Arbeitsamtes Berlin Nord im Zeitraum 1998-2001 ermöglicht wurde.

Nach psychischer Krankheit und langer Arbeitslosigkeit konnten die benachteiligten Projektteilnehmer/innen ein auf ihre besonderen Lernbedürfnisse abgestimmtes berufliches Training absolvieren. Der Erwerb von aktuellen Fachkenntnissen in den Bereichen Büro, EDV und Internet stand im Mittelpunkt. Als Besonderheit konnten kommunikative Anforderungen, das Lerntempo oder die Komplexität des Unterrichtsstoffes im Hinblick auf die psychische Belastbarkeit individuell variiert und angepaßt werden.

Das UPDATE-Programm war dabei in zwei Stufen unterteilt: in einen 3-monatigen Grundkurs Büro+EDV sowie ein einjähriges Office-Training mit Spezialisierung im Bereich der Bearbeitung und Gestaltung von Web-Seiten.

1 UPDATE is a qualification project carried out by SPEKTRUM GmbH of Berlin during the period 1998–2001, with financial support by the European Union.

The participants in the project, persons with mental health problems and long periods of unemployment, were able to pursue occupational training tailored to their particular learning needs. The focus was on the acquisition of current specialist knowledge in the fields of office work, data processing and the Internet. One special aspect was that communicative requirements, the pace of learning, or the complexity of the learning material were able to be varied and adapted according to the ability of the individual to cope with psychological strain.

The UPDATE programme was divided into two stages: a three-month basic course on office work and data processing, and a one-year office training period with specialisation in the field of the designing and processing of web sites.





Neben dem Basiswissen für EDV- und Büroarbeit erarbeiteten sich die Teilnehmer/innen in den Grundkursen berufliche Nahziele, wobei in den kleinen Lerngruppen (8 Personen) eine Ermutigung dafür erfahren werden konnte. Wurden nicht andere Berufswege im Anschluß eingeschlagen, ermöglichte ein intensives Office und Internet-Training, auf dem Arbeitsmarkt gefragtes Know-how für einen Bürojob zu erwerben.

Psychologische Beratungsangebote dienten der Unterstützung während des gesamten beruflichen Trainings, bei der Stellensuche sowie bei der Aufnahme von regulären oder auch Probebeschäftigungsverhältnissen.

In einem transnationalen Projektteil arbeitete SPEKTRUM mit sieben europäischen Partnerorganisationen im RELAIS-Netzwerk zusammen. Gemeinsamer Arbeitsschwerpunkt war hier der Aufbau eines virtuellen Marktplatzes für die Produkte und Dienstleistungen europäischer Sozialbetriebe im Internet: www.shopethic.com.

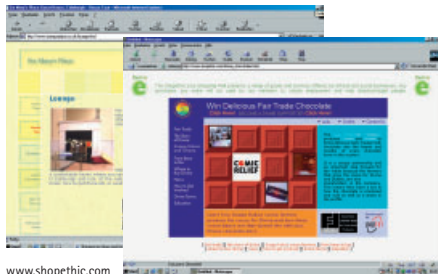
Product-Label Article 1,
Birmingham Echo Market

Article 1 bezieht sich auf die Erklärung zu den Menschenrechten, nach der alle Menschen gleich sind.

Article 1 refers to the declaration of human rights, which states that all people are created equal.



Together with basic knowledge of data processing and office work, the participants in the basic courses pursued short-term occupational



www.shopethic.com

objectives, encouraged by the small size of the study groups (8 persons in a group). Where the basic course was not followed by entry into other occupational fields,

an intensive course of office and internet training rendered it possible to acquire the know-how for an office job as required in the labour market.

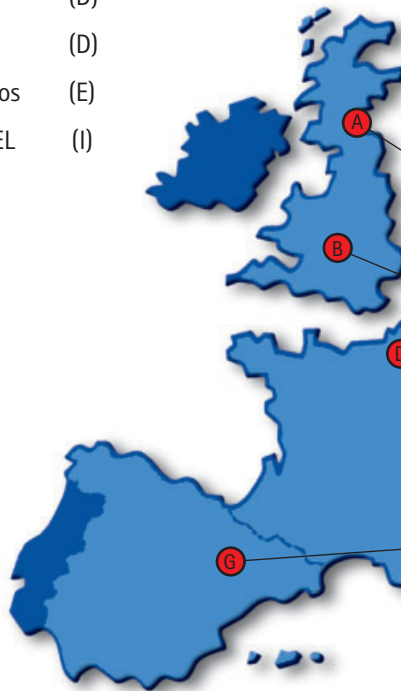
Support by psychological counselling was provided during the whole of the occupational training, the search for employment, and embarking on regular or probational employment.

In a transnational part of the project, SPEKTRUM cooperated with seven European partner organisations within the RELAIS network. A common focus of work here was the setting up of a virtual marketplace for the products and services of European social firms in the Internet: www.shopethic.com.

1998-2001

UPDATE]

- | | | |
|----------|-------------------------------|-------|
| A | Edinburgh Community Trust | (GB) |
| B | Birmingham City Council | (GB) |
| C | Laptuote Foundation | (FIN) |
| D | G.E.A.C. | (F) |
| E | SPEKTRUM GmbH | (D) |
| F | Herzogsägmühle | (D) |
| G | Ayuntamiento de Fuentetodos | (E) |
| H | Cooperativa Sociale Coo.SS.EL | (I) |



RELAIS - Network
1998 - 2001



RELAIS



Erfahrungen und Ergebnisse

Seit 1998 haben über 140 arbeitslose Erwachsene mit psychischer Vorerkrankung an den Grundkursen für EDV-/Büroarbeit teilgenommen, über 40 an den Intensivkursen für eine Office-Tätigkeit einschließlich Internet-Anwendungen.

Eine Vielzahl der Teilnehmer/innen der Basiskurse konnte für berufliche Anschlußschritte wie Aus- und Weiterbildung, Umschulung, berufliche Rehabilitation, Praktika und Probebeschäftigung erfolgreich motiviert und vorbereitet werden. Wie zahlreiche Erfahrungsberichte dokumentieren, wurden durch das angepaßte Qualifizierungsprogramm nicht lediglich berufliche Grundkenntnisse erworben. Vor allem wieder erlangtes Selbstvertrauen sowie eine im Verlauf der Trainingszeit subjektiv verbesserte psychische Befindlichkeit haben zu einer erfolgsorientierten beruflichen Erwartungshaltung bei den Teilnehmer/innen beigetragen.

Die Office- und Internet-Qualifizierungskurse haben gezeigt, daß durch ein angepaßtes Trainingsprogramm auch spezialisiertere und anspruchsvolle Berufsfelder wie die Gestaltung und Bearbeitung von Webseiten für Benachteiligte mit seelischen Behinderungen zugänglich werden können.

Experience and Results

Since 1998, over 140 unemployed adults with a history of mental health problems have taken part in the basic courses in data processing and office work, and over 40 in the intensive courses for office work including Internet applications.



The majority of participants in the basic courses were able to be motivated and prepared with success for following steps in the occupational field such as apprenticeship, further training, occupational rehabilitation, work experience, or probational employment. As is documented by numerous progress reports, the flexible qualification programme not only led to the acquisition of basic occupational knowledge. Above all, regained self-confidence and an improved mental condition during training led to a success-oriented attitude of expectation of occupational work on the part of the participants.

The office and Internet qualifying courses have shown that, by means of a suitably adapted training programme, specialised and demanding occupational fields such as the design and processing of web sites can also be made accessible for disadvantaged individuals with mental health problems.



Lesezeichen/Bookmark,
made in Fuentetodos (Spain)



Training SPEKTRUM GmbH

Zwar konnten sich nicht alle Teilnehmer/innen eine Beschäftigungsperspektive bei Firmen im Web- oder Medienbereich konkret erarbeiten. Aufgrund der erworbenen IT-Qualifikation haben sich aber deren Wettbewerbschancen für

Bürostellen allgemein deutlich verbessert (vorläufige Vermittlungsrate bei 30 Prozent).

Das im transnationalen Netzwerk gewonnene Know-how wurde zum Ende des Projekts in pragmatischer Weise auf die regionale Perspektive übertragen. Unter der Internet-Adresse www.soziale-unternehmen-berlin.de entsteht eine neuartige Plattform für die Produkte und Dienstleistungen der Sozialen Betriebe in Berlin. Der Besuch dieser SPEKTRUM-Website vermittelt nicht nur einen Überblick über die Möglichkeiten und Angebote der präsentierten Firmen. In exemplarischer Weise sind hier zugleich Ausschnitte aus den Projektarbeiten der Teilnehmer/innen des UPDATE-Projekts zu sehen.



www.soziale-unternehmen-berlin.de



Although not all the participants in the project were able to develop a concrete occupational perspective in the Internet or media fields, their opportunities in competition for office jobs in general improved clearly as a result of the information technology qualification acquired (current rate of placement in employment approx. 30%). At the conclusion of the project, the know-how acquired in the transnational network was transferred to the regional perspective in a pragmatic manner.



Under the Internet address www.soziale-unternehmen-berlin.de, a new kind of platform for the products and services of the social firms in Berlin is coming into existence. A visit to this SPEKTRUM-Website does not merely provide a survey of the opportunities and possibilities offered by the firms presented. At the same time, in an exemplary manner, a cross-section can be seen of the work projects carried out by the participants in the UPDATE project.

SPEKTRUM stellt sich vor...

SPEKTRUM als gemeinsame Gesellschaft von Lebenswelten e.V. und WIB e.V. hat seit ihrer Gründung 1991 verschiedene Rehabilitations- und Qualifizierungsangebote sowie Arbeitsplätze für Menschen geschaffen, die an den Folgen einer psychischen Erkrankung leiden oder andere Schwierigkeiten haben, einen Zugang zum Arbeits- und Berufsleben zu finden.

Neben der Schaffung von festen Arbeitsplätzen für Menschen mit Behinderungen in den Integrationsunternehmen Elektrotechnik, einem Handwerksbetrieb, und Industrieservice, einem Zulieferbetrieb für die Automobilindustrie, besteht die Zielsetzung in der beruflichen Wiedereingliederung von Rehabilitanden in entsprechende Branchen des Arbeitsmarktes sowie in der Vermittlung von Arbeitsplätzen durch unser neuestes Projekt, dem Integrationsfachdienst, einem Vermittlungs- und Beratungsdienst für schwerbehinderte Arbeitssuchende und ein kompetenter Ansprechpartner für Arbeitgeber.

Unser Angebot im Überblick

Handwerk und Dienstleistung

- Elektrotechnik
- Industrieservice

Berufliche Bildung und Qualifizierung

- Berufl. Rehabilitation im EDV/Bürobereich
- Rehavorbereitungstrainings
- EU-Qualifizierungsprojekte im Computer- und Office-Bereich

Vermittlung und Beratung

- Integrationsfachdienst



SPEKTRUM GmbH

Gesellschaft für berufliche Bildung und Integration

Gustav-Adolf-Str. 162a

D-13086 Berlin

Tel ++49 (0) 30 47 99 12-0

Fax ++49 (0) 30 47 99 12-12

info@spektrum-berlin.de

www.spektrum-berlin.de

Stand: Juni 2001

RELAIS Das europäische Netzwerk The european network

Edinburgh Community Trust (Forth Sector)
Unit 1, Block 3, Peffermill Industrial Estate
GB-Edinburgh EH 16 5 UY/Great-Britain
Tel. ++ 44 (0) 131 5397374
neal.mackay@btinternet.com
www.forthsector.co.uk/



Birmingham City Council (Echo Market)
Wynner House, Hurst Street
GB-Birmingham, West Midlands B65 SE/Great-Britain
Tel. ++ 44 (0) 121 2482553
t.cdavis@breathemail.co.uk
www.article1.co.uk/



Laptuote Foundation
Kivenkatu 2-4, SF-53600 Lappeenranta/Suomi
Tel. ++ 358 40 5673287
risto.tolonen@rainasaatio.fi
www.ccis.org.uk/relais/Relais9.htm



LAPTUOTE-SÄÄTIÖ

G.E.A.C.
Centre Jean Monnet 2
Place de L'Europe, F-62400 Bethune/France
Tel. ++ 33 3216 37671
adf@nordnet.fr
http://perso.wanadoo.fr/geac/historique.htm



SPEKTRUM GmbH
Gustav-Adolf-Str. 162a, D-13086 Berlin
Tel. ++ 49 (0)30 479912-0
info@spektrum-berlin.de
www.spektrum-berlin.de

SPEKTRUM GmbH

Herzogsägmühle
Von-Kahl-Str. 4, D-86971 Peiting
Tel. ++ 49 (0)8861 219121
info@herzogsagmuehle.de
www.herzogsagmuehle.de



Ayuntamiento de Fuendetodos
Zuloaga 24, E-50142 Fuendetodos/Espana
Tel. ++ 34 976 143801
Fuendeto@encomix.es
www.shopethic.com/goya/index1.html

FUENDETODOS

Cooperativa Sociale Coo.SS.EL
Via Reggio Campi Il Tronco No.174,
I-89126 Reggio Calabria / Italia
Tel. ++ 39 0965 331841
coosselr@tin.it
www.coossel.it

